

# Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



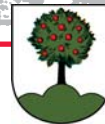
Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

50. Jahrgang

3. Kalenderwoche

Donnerstag, 16. Januar 2014

Nummer 3

## Öffentliche Bekanntmachung

### Zur Sitzung des Technischen und Umweltausschusses

am Dienstag, den 21. Januar 2014, um 19.00 Uhr,  
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen,  
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

#### Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 10.12.2013
3. Beschlussfassung über Bauanträge
  - a) Neubau eines Zweifamilienwohnhauses mit Doppelgarage, Dietlishof 21, 78247 Hilzingen
  - b) Neubau Wohnhaus mit Einliegerwohnung, Duchtlingen, Grünenbergstr. 5a, 78247 Hilzingen
4. Ökokonto der Gemeinde Hilzingen
  - Information über Inhalte und Ablauf
5. Sanierungsgebiet Ortsmitte Hilzingen
  - Vorstellung des Flyers
  - »Förderinformationen – Wissenswertes für Eigentümer im Sanierungsgebiet Ortsmitte in Hilzingen«
6. Bekanntgaben der Verwaltung
7. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
8. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

**Rupert Metzler**, Bürgermeister



Herrlich geschmückte Marktstände, eine großartige Krippenausstellung, alles begleitet von vielen Chören, Gesangs- und Musikgruppen und einem abschließenden Benefizkonzert in der Kirche zugunsten des Baufördervereins lockten viele Besucher zum Hilzinger Weihnachtsmarkt.

## Weihnachtsmarkt 2013

### Museumsverein lädt zu Schlussbesprechung ein

**Hilzingen.** Es ist zwar schon ein Dia-Vortrag mit Bildern vom wieder einige Zeit vergangen, Weihnachtsmarkt (Jörg Vetter, aber sicher noch vielen in guter Twielfeld), die rückblickende Erinnerung. Der Hilzinger Weihnachtsmarkt mit dem besonderen Flair der örtlichen Gegebenheit auf dem Schlosspark, in der Remise und im Museum war ein schöner Abschluss des Jahres 2013. Die Organisatoren laden zum Abschluss des Weihnachtsmarktes alle Beteiligten zu einer Schlussbesprechung am Donnerstag, 30. Januar, um 19 Uhr ins Museum in Hilzingen ein. Auf der Tagesordnung stehen

ein Schlussbesprechung, Verbesserungsvorschläge, Endabrechnung/Ausgaben, Prämierung des schönsten Standes durch Mitglieder des Seniorenrates (wie gewünscht), Wünsche und Anträge. Die Organisatoren des Weihnachtsmarktes würden sich sehr freuen, wenn möglichst alle, die Zeit fänden, an dieser Sitzung teilnehmen.



Am 30. Dezember fand der Bastelnachmittag für die Kinder des Narrenvereins Pfiffikus im »Pfiffikus-Bahnhöfle« statt. Erstaunlicherweise fanden sich fast genauso viele Erwachsene wie Kinder ein. Unter ihnen waren nicht nur die jeweiligen Eltern sondern auch Obristen, Gruppenleiter und die Narrenmutter. In drei Stunden wurden hier in bester Stimmung, bei Kinderpunsch und Lebkuchen die Umzugsplaketten für den Sonntagsumzug und die Deko für die Halle gefertigt. Es war ein kreativer, witziger und geselliger Nachmittag für alle Beteiligten.

## Abendsprechstunde des Bürgermeisters

### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

die nächste Abendsprechstunde findet statt am  
**Mittwoch, 29. Januar 2014, 16 - 18 Uhr**  
im Rathaus Hilzingen.

An diesem Tag können alle Interessierten - ohne vorherige Anmeldung - ins Rathaus kommen, um mit mir zu besprechen, was ihnen auf dem Herzen liegt. Natürlich stehe ich Ihnen auch zu anderen Zeiten gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Ich bitte dann jedoch um vorherige Terminabsprache (Tel. 07731/3809-10).

Ich freue mich auf interessante Gespräche mit Ihnen!

Ihr Bürgermeister

Rupert Metzler

## Wasser- und Abwassergebühren 2013/2014 Tarifänderungen

Die Jahresabrechnungen der Wasser- und Abwassergebühren 2013 sowie die Vorauszahlungsbescheide 2014 wurden in den letzten Tagen zugestellt.

In diesem Zusammenhang teilen wir folgende Tarifänderungen mit:

<b>Schmutzwassergebühr</b>	bisher	1,94 €/m <sup>3</sup>
	ab 01.01.2013	2,08 €/m <sup>3</sup>
	ab 01.01.2014	2,01 €/m <sup>3</sup>

<b>Niederschlagswassergebühr</b>	bisher	0,58 €/m <sup>2</sup>
	ab 01.01.2014	0,47 €/m <sup>2</sup>

Für weitere Fragen hierzu stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Gemeinde Hilzingen, Steueramt, Tel. 07731-380954 oder 380916.

# Nordlichter auf den Hurtigruten

## Norwegen-Vortrag von Dr. Claudia Mutschler

**Hilzingen.** Der Bauförderverein St. Peter und Paul lädt in Kooperation mit dem Bildungswerk Hilzingen am Montag, 20. Januar, um 19.30 Uhr in den Kirchenkeller Hilzingen zum Vortrag von Dr. Claudia Mutschler, Ärztin und Vorstandsmitglied im Bauförderverein St. Peter und Paul Hilzingen, zugunsten der Kirchenrenovierung, ein.

Wer fährt schon freiwillig im tiefsten Winter nach Norwegen, um Urlaub zu machen? Wohl solche Menschen, die das Naturschauspiel »Nordlicht« mal mit eigenen Augen sehen wollen. Und wer selbst schon einmal eine Fahrt entlang der norwegischen Küste mit einem der Hurtigruten-Schiffe geplant hat, der sollte sich den Reisebericht mit herrlichen und eindrucksvollen Bildern nicht entgehen lassen. An der Küste Norwegens, dem täglichen Kurs der Hurtigruten folgend, wird Stati-

on gemacht in Städten wie Bergen, Alesund, Trondheim, Tromsø, Hammerfest und Kirkenes. Ausflüge führen ans Nordkap, auf eine Schlittenhundetour oder auf die Inseln der Lofoten und Vesteralen.

Die besondere winterliche Stimmung bei Tag ist faszinierend, das abendliche Warten auf Polarlichter spannend und das Erleben der grandiosen Himmelschleier der »Aurora Borealis« unbeschreiblich schön.

In Sturm und Fahrtwind nachts den weiten nordischen Himmel abzusuchen nach den roten und grünen Schleiern der Polarlichter, die von Sonnenstürmen »hinüberwehen« in die Atmosphäre und eintauchen lassen in eine mystische Welt, das ist ein kleines Winter-Märchen-Abenteuer. Der Eintritt ist frei, Spenden zugunsten der Kirchenrenovierung werden gerne angenommen.

## Unsere Jubilare

### 18. Januar

Straub Herta	84 Jahre
Lindenstr. 13, Hilzingen	
Schoch Günter	71 Jahre
Oberdorfstr. 19, Duchtlingen	
Schöttke Irmhild	70 Jahre
Kornblumenweg 9, Hilzingen	

### 19. Januar

Wick Wilhelmina	74 Jahre
Wiesentalstr. 4, Weiterdingen	
Gründl Holger	72 Jahre
Auf Bühl 19, Hilzingen	

### 20. Januar

Berner Karl	90 Jahre
Staißstr. 9, Binningen	
Schnitzer Brigitta	72 Jahre
Bergstr. 22, Riedheim	
Schneider Klaus-Dieter	70 Jahre
Staufenstr. 12a, Hilzingen	

### 22. Januar

Herrmann Uwe	77 Jahre
Churfürstenstr. 23, Hilzingen	

### 23. Januar

Binder Walter	77 Jahre
Am Eglental 13, Hilzingen	
Schwan Roland	71 Jahre
Hohenstoffelstr. 6, Hilzingen	

### 24. Januar

Moßbrugger Baldur	74 Jahre
Tannenbergr. 9, Duchtlingen	



Der Kindergarten »Zum Staufen«, die Christliche Schule und das Hilzinger Rote Kreuz konnten sich erstmals über die neuen Marktstände freuen, die sie bereits aufgebaut an ihrem vorgesehenen Platz am Hilzinger Weihnachtsmarkt vorfanden.

## Drei neue Marktstände

Kurt Stadlbauer freut sich für Museumsverein

**Hilzingen.** Der Kindergarten »Zum Staufen«, die Christliche Schule und das Deutsche Rote Kreuz, Ortsverband Hilzingen, konnten sich erstmals über die neuen Marktstände freuen, die sie bereits aufgebaut an ihrem vorgesehenen Platz am Hilzinger Weihnachtsmarkt vorfanden. Zu verdanken ist dies der Initiative von Kurt Stadlbauer vom Museumsverein Hilzingen, der nach seiner Erfahrung vom Weihnachtsmarkt 2011 die unbedingte Notwendigkeit von gemeindeeigenen Marktständen sah.

In einem Gespräch mit Bürgermeister Rupert Metzler trug er sein Anliegen vor. Sein Vorschlag, dass die Gemeinde die Materialkosten für den Bau von drei Marktständen trage und er sich um Helfer und eine Werkstätte kümmere, traf auf offene Ohren. Nach dieser Zustimmung machte sich Stadlbauer auf die Suche nach einer Zimmerei, welche nicht nur ihre Werkstätte sondern auch die Planung und die Materialbe-

schaffung übernahm. In der Zimmerei »Holzbau Bloching« in Hilzingen fand sich mit Gerhard Bloching der richtige Mann, der damals noch nicht ahnen konnte, auf was er sich da einließ. Gemeinsam mit Ekehard Hertrich, Siegfried Dietrich, Michael Muscheler (alle aus Hilzingen) und Daniel Hertler von der GWR-Schule Hilzingen fanden sich genügend Bauhelfer.

Daniel Hertlers Freundin half am 7. Dezember ebenfalls kurzerhand tatkräftig mit. Immer präsent war der Chef Gerhard Bloching. Er organisierte nicht nur die Arbeitseinteilung der Helfer, sondern legte sich kräftig selbst ins Zeug. Insgesamt brachte er es allein auf über 40 Arbeitsstunden, wie er Kurt Stadlbauer hinterher gestand, der es als »Glück« bezeichnete, »dass es in Hilzingen solche Leute wie Gerhard Bloching und die fünf Helfer gibt« und sich gleichfalls bei der Gemeinde Hilzingen und Bürgermeister Rupert Metzler bedankte.

## Neujahrsempfang 2014

Traditionsgemäß findet anlässlich des Jahreswechsels der Neujahrsempfang der Gemeinde Hilzingen statt. Im Rahmen dieser Veranstaltung sollen wiederum verdiente Persönlichkeiten unserer Gemeinde geehrt werden

Zum diesjährigen Neujahrsempfang am kommenden

**Sonntag, 19. Januar 2014, um 10.30 Uhr,  
im August-Dietrich-Saal, Hauptstr. 59 in Hilzingen**

laden Gemeinderat und Bürgermeister die Bevölkerung ganz herzlich ein.

Wir würden uns sehr freuen, Sie recht zahlreich begrüßen zu können.

**Rupert Metzler**  
Bürgermeister

**aktivoptik**  
BRILLEN FÜR FREUNDE

*Gestrichene  
Preise*

Große Auswahl an  
**Marken-  
 Fassungen**

JE **10 €\***

ESCHENBACH

TOM TAILOR  
EYEWEAR

GERRY WEBER

SHI/EIDO

DANIEL HECHTER®

H-I-S

RUUD VAN DYKE  
BRILKLEINER

★ POLAR

ROY ROBSON

~~149,- €~~

~~129,- €~~

~~149,- €~~

~~99,- €~~

\* Angebot gilt in Verbindung mit unseren Brillengläsern. Einstrahlenglas ab 10,- €  
Gleichzeitiges ab 45,- €. Es handelt sich um Auslaufmodelle, nur solange der Vorrat reicht!  
Alle Kontaktlinsen sind nur mit 4 bzw. 6er Gläsern verglasbar.

aktivoptik Marc Hoffmann GmbH  
Im Real Georg-Fischer-Str. 15 78224 Singen 07731.8 35 04 15

## Terminplaner

**Vortrag mit Karl-Ludwig Oehler**, Frauengemeinschaft Hilzingen, Freitag, 17. Januar, Kirchenkeller Hilzingen  
**Neujahrsempfang** der Gemeinde Hilzingen, Sonntag, 19. Januar, 10.30 Uhr  
**Guggefäsch**, Hudupfen-Bänd Binningen, Samstag, 25. Januar, Hohenstoffelhalle Binningen

## Abfluss verstopft ?

Abfluss-Technik  
**Lohner** GmbH

Steißlingen 0 77 38 / 93 83 55  
Singen\* 0 77 31 / 92 66 20  
Radolfzell\* 07732 / 823 57 44

\* Kostenlose Anrufweiterschaltung zum Geschäftssitz Steißlingen

## Landwirtschaftsverband Fachtagung

**Hegau.** Die Landsenioren im BLHV laden zur Fachtagung am 23. Januar um 14 Uhr im Gasthof »Bären« in Welschingen zum Thema »Auswirkungen von Vermögensübertragung auf die Schenkungs- und Erbschaftssteuer« ein.

### Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden.

- 2 Paar Handschuhe, Fundort: Katholische Kirche Hilzingen
- Schirm, Fundort: Gruppenhaus/Pfarrhaus Hilzingen
- Ohrring, Fundort: Zimmer 12 im Rathaus

## Freiwillige Feuerwehr Probenplan

**Riedheim:** Heute, Donnerstag, 16. Januar, 20 Uhr, Gefahren an der Einsatzstelle.

## Deutsches Rotes Kreuz Erste Hilfe am Kind

**Hegau.** Der DRK-Kreisverband Landkreis Konstanz bietet am Samstag, 22. Februar, von 8.30 bis 17 Uhr im Rettungszentrum Radolfzell, Konstanzer Straße 74, einen Kurs »Erste Hilfe am Kind« an. Inhalte sind tägliche Notfälle im Säuglings-, Klein- und Schulkindalter und ein einstündiger Vortrag eines Kinderarztes. Der Kosten betragen 32 Euro je Einzelperson oder 55 Euro pro Paar.

Anmeldungen unter Telefon 07732/94600 oder [www.drk-kn.de](http://www.drk-kn.de).

## Landwirtschaftsamt Veranstaltungsreihe

**Hegau.** Im Rahmen der Landesinitiative »Blickpunkt Ernährung« lädt das Landratsamt, Amt für Landwirtschaft Stockach, kreisweit Verbraucher und Hobbybäcker zu einer Veranstaltungsreihe »Unser tägliches Brot - weit mehr als nur ein Lebensmittel« ins Amt für Landwirtschaft in Stockach, Winterstätter Straße 25, Stockach, an drei Nachmittagen ein. Start ist am Dienstag, 21. Januar, mit dem Thema »Brot aus heimischem Getreide«, mit Informationen über regionales Brotgetreide, verschiedene Brotsorten und Brotgewürze, die Bedeutung der Mehltypen sowie regionale Siegel als Einkaufshilfe. Außerdem werden Brote mit verschiedenen Backtriebmitteln, unter anderem auch Sauerteig, hergestellt.

»Brot als wichtigstes Grundnahrungsmittel - was steckt drin?« ist Thema am Dienstag, 4. Februar, mit Fokus auf dem gesundheitlichen Wert von Brot. Die Veranstaltungen finden jeweils von 14 bis 16.30 Uhr statt. Am dritten Veranstaltungstag, Dienstag, 18. Februar, werden eine moderne Bäckerei und eine regionale Mühle besichtigt. Der Ort wird noch bekannt gegeben.

Info und Anmeldung unter Tel. 07531/800-2942, email [elisabeth.auer@LRAKN.de](mailto:elisabeth.auer@LRAKN.de).

## Freiwillige Feuerwehr Duchtlingen Jahreshauptversammlung

**Duchtlingen.** Die Freiwillige Feuerwehr Duchtlingen lädt alle Interessierten am Montag, 20. Januar, um 20 Uhr zur Jahreshauptversammlung im Landgasthaus »Linde« ein.

### Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Bericht des Schriftführers
3. Bericht des Kassierers
4. Bericht der Kassenprüfer
5. Bericht des Kommandanten
6. Bericht über Probenleistung
7. Entlastung
8. Verschiedenes.

## Seelsorge HBH-Klinikum Offener Himmel

**Hegau.** Der nächste »Offene Himmel« findet am Sonntag, 19. Januar, um 10 Uhr in der Krankenhauskapelle im Hegau-Bodensee-Klinikum in Singen statt. Gemeinsam wird für den Segen für das neue Jahr gebetet, und die kleinen und großen Neuanfänge werden in den Schutz des Segens Gottes gestellt. Eingeladen sind Patienten, Angehörige und alle, die sich mit der Krankenseelsorge verbunden fühlen. Gestaltet wird der Gottesdienst von den Klinikseelsorgerinnen Waltraud Reichle und Sandra Hart. Musikalisch unterhalten Kurt Gallmann und sein Vokalensemble.

Im Anschluss an den Gottesdienst besteht die Möglichkeit zum Beisammensein im »Café Lichtblick«.



## Abfuhrtermine

- Fr. 17.01. Biomüll** Hilzingen und Ortsteile  
**Problemstoffsammlung**  
14.30 - 16.30 Uhr, Wiesenthalhalle Weiterdingen
- Mo. 20.01. Blaue Tonne** Hilzingen und Ortsteile

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Tel: 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de)

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus Zimmer 12 oder 14 erhältlich.

## Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

### Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

## Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung

(Melde-/Passamt erweitert)  
Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr  
Mo 14.00 - 17.30 Uhr

## Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter Telefon 07731/3809-51.

- Wohnwand Eiche massiv, 6 Einzelemente davon 3 Stück 1 Meter und 3 Stück 0,60 Meter breit, 1 Couchtisch Eiche massiv, 1,20 x 0,60 Meter, Höhe 0,60, Eckcouch hellgrau gemustert, Telefon 07731/62222 oder 0175/4133495
- Doppelbackofen, unten mit Umluft und Grill, oben mit Ober-/Unterhitze, Telefon: 07731/63868
- Kinderfahrrad, Falter, 20 Zoll, Handy 0151-28453802 ab 17 Uhr

## Johanniter Ausbildung Pflegeassistent

**Hegau.** Die Johanniter Singen bieten ab 20. Januar montags und donnerstags, jeweils um 18.30 Uhr, eine Ausbildung »PflegeassistentIn« als Abendkurs in Singen an. Der theoretische Lehrgang endet mit einer Abschlussprüfung. Anschließend absolvieren die TeilnehmerInnen ein Praktikum in einer Einrichtung der stationären Kranken- beziehungsweise Altenpflege. Die Ausbildung folgt der Mindestanforderung von 200 Unterrichtsstunden für alle in der Pflege tätigen Personen.

Informationsmaterial kann bei Ausbildungsleiter Erich Scheu, Tel. 07731/99830 oder erich.scheu@johanniter.de angefordert werden. Infoabend und Kursbeginn ist jeweils der erste Kursabend im Johanniter-Ausbildungszentrum, Zelglestraße 6 in Singen.

## STÄRKE. AD(H)S Elterntaining

**Hegau.** Die Aufmerksamkeits-Defizit-Störung mit oder ohne Hyperaktivität erschwert einem Kind und seinen Eltern in vielen Situationen das Leben ungemain. Das Elterntaining informiert über den aktuellen Forschungsstand von AD(H)S, die Ursachen und Symptome der Störung und deren Auswirkungen auf Reizverarbeitung und Verhalten bei Kindern und Jugendlichen. Weiter wird vermittelt, wie man das Kind erreichen und in seiner Entwicklung unterstützen sowie Alltagsabläufe und die Kommunikation mit dem Kind oder Jugendlichen erfolgreicher gestalten kann.

Das Elterntaining findet an vier Abenden am Montag und Dienstag, 3., 4., 10. und 11. Februar, jeweils von 18.30 bis 21 Uhr statt. Die Kosten werden im Rahmen von STÄRKE durch das Land Baden-Württemberg übernommen.

Informationen, Anmeldung und Veranstaltungsort: MA Trainingsseminare, Diplom- Psychologin Monika Ade, Telefon 07736/9248-37/-57, oder monika-ade@t-online.de, www.ma-training.de, Vogtstraße 29, Tengen-Blumenfeld.

# Engagierte Kameraden

## Freiwilligen Feuerwehr Binningen zieht in Jahreshauptversammlung Bilanz

**Binningen.** Am 10. Januar fand im Clubheim des SV Binningen die Jahreshauptversammlung der Abteilungsfeuerwehr Binningen statt. Kommandant Franz Zimmermann konnte 18 Aktive sowie 20 Ehrenmitglieder und Gäste begrüßen.

Schriftführer Nico Merkt berichtete aus dem vergangenen Jahr und trug den Kassenbericht für den entschuldigten Kassier Sven Honold vor. Im Wirtschaftsjahr 2013 wurde ein Überschuss in Höhe von 3.498,35 Euro erwirtschaftet. Karl Engesser und Helmut Sailer konnten dem Kassier eine einwandfreie Kassenführung bestätigen und der Versammlung die Entlastung vorschlagen.

Franz Zimmermann konnte im Bericht des Abteilungskommandanten von zwei Einsätzen (Busunfall und Flächenbrand in Schlatt am Randen), dem Ausbildungsstand, den Brandwachen, Ehrenwachen und einer regen Beteiligung am Dorfeschehen berichten. Des Weiteren wurden im Jahr 2013 insgesamt 18 Proben abgehalten,

der Binninger Dorfbach wurde zweimal gereinigt, die Atemschutzstrecke in Schaffhausen wurde dreimal absolviert, ein Ausflug wurde durchgeführt, und das Osterfeuer wurde veranstaltet. Darüber hinaus wurden umfangreiche Bauarbeiten in Eigenleistung am Feuerwehrgerätehaus vorgenommen.

Der stellvertretende Abteilungskommandant Elmar Maus konnte von den abgehaltenen Proben berichten. Mit der Feuerwehr Schlatt am Randen wurden zwei gemeinsame Proben sowie eine gemeinsame Probe mit Hilzingen und Schlatt am Randen abgehalten. Sieben Kameraden erhielten für sehr guten Probenbesuch ein Präsent.

Die Entlastung wurde vom Ortsvorsteher Josef Leirer vorgeschlagen und einstimmig angenommen. Er bedankte sich für das Engagement der Kameraden und würdigte die Wichtigkeit der Abteilungsfeuerwehr Binningen. Unter dem Tagungspunkt »Verschiedenes« gab Franz Zimmermann eine Vorschau auf das Jahr 2014. Die

Umbau-/Bauarbeiten am Feuerwehrgerätehaus sollen abgeschlossen, das Osterfeuer sowie ein Einweihungsfest für den Anbau ans Gerätehaus veranstaltet werden, die Proben mit Schlatt am Randen und Hilzingen durchgeführt, Lehrgänge besucht und ein Ausflug nach Berlin unternommen werden.

Als Vertreter der Gesamtfeuerwehr Hilzingen bedankte sich Michael Schiebler für die gute Zusammenarbeit und überreichte Urkunden für Ausbildungen: Clemens Schwert, Rolf Wirtensohn und Stefan Wirtensohn besuchten einen Motorsägenlehrgang. Die Kameraden Janosch Oßwald, Stephan Ruff, Alexander Schimske und Sven Zimmermann absolvierten die Grundausbildung.

Vertreter der Binninger Vereine und Gemeinschaften bedankten sich für die Unterstützung und Zusammenarbeit im vergangenen Jahr.

Helmut Sailer teilte mit, dass das Kreiskameradstrefffen der Alterskameraden dieses Jahr in Tengen stattfinden wird.

## Forstreviere Hegau und Engen

### Reisschlag- vergabe

**Hegau.** Die Reisschlagvergabe ist am Samstag, 22. Februar. Es werden schöne Reislose, teilweise aus motormanueller Aufarbeitung (von Hand gemacht), angeboten. Genaue Orte und Uhrzeiten werden die Revierleiter W. Hornstein und T. Hertrich in einer späteren Ausgabe des Amtsblattes bekannt geben.

## Metzgerei Haug

<b>Geschnetzeltes vom Schwein,</b> auch als Fertigpfanne	100 g	<b>-,99</b>
<b>Cordon bleu vom Schwein,</b> bratfertig gefüllt	100 g	<b>1,02</b>
<b>Paprikalyoner,</b> auch als Portionswurst	100 g	<b>1,07</b>
<b>Servela,</b> knackig	100 g	<b>-,84</b>

**Täglich frisch aus unserer Heißetheke: Fleischkäse, Spießbraten, Grillbauch, Frikadellen und vieles mehr...**

### Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Gut zu wissen,  
was man isst und trinkt!



## Kiosk im Freibad Hilzingen zu verpachten

Der Kiosk im Freibad Hilzingen ist ab der Badesaison 2014 neu zu verpachten. Für die eigenverantwortliche Führung des Kiosks während der Badesaison (Mai - September) suchen wir einen zuverlässigen, flexiblen und im Gastronomiegewerbe erfahrenen Pächter.

Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung (Tel.-Nr. 07731/3809-16).

Ihre Bewerbung senden Sie bitte bis spätestens 31. Januar 2014 an das Bürgermeisteramt Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen.

## Bodensprenger Hästausch

**Duchtlingen.** Am kommenden Montag, 20. Januar, 19 bis 20 Uhr, findet der Häs- und Maskentausch (mit allen Angelegenheiten, die Häs und Masken betreffen) der Bodensprenger in der »G'friere« statt.

Am Sonntag, 16. Februar, nehmen die Bodensprenger am Narrentag in Nenzingen und am Samstag, 22. Februar, am Nachtumzug in Riedöschingen teil.

## Fanfarenzug Castellaner/ NV Klavbach-Strueli Nachtumzug

**Riedheim.** Am kommenden Samstag, 18. Januar, nehmen die Struelis, die Burggarde und der Fanfarenzug am Nachtumzug in Lauffen teil. Der Bus fährt um 17.30 Uhr an der Halle in Riedheim ab. Der Umzug beginnt um 19.30 Uhr. Die Rückfahrt ist um 1 Uhr vorgesehen.

## Belcanto-Chor Verstärkung gesucht

**Hilzingen.** Die Friedensmesse »Ethno-Mass for peace« von Lorenz Maierhofer ist das neue Projekt des »Belcanto-Chors«.

Die Aufführung der Messe unter der Leitung von Melinda Liebermann gemeinsam mit den »Vocalinos« der Jugendmusikschule Singen und dem Chor »PopCorner« findet am 24. Mai in der Stadthalle in Singen statt.

Der Belcanto-Chor sucht für dieses Projekt **Verstärkung vor allem bei den Männerstimmen.** Proben sind immer dienstags um 20 Uhr im Evangelischen Gemeindezentrum in Hilzingen. Über viele Gastsänger und auch -sängerinnen freut sich der »Belcanto-Chor«.

Weitere Informationen unter Telefon 07731/922570, Reiner Mauch, oder 07731/65834, Ulrike Cholewa.

**Hilzingen.** Am vergangenen Samstag, 11. Januar, startete die Gülläpumpä-Bänd mit Auftritten am Hemdglonkerball in Zizenhausen und am Guggentreffen in Engen in die Saison 2014. Beide Auftritte wurden souverän absolviert, und das Publikum zeigte sich begeistert. Nach wie vor wird mittwochs bis Ende Januar geprobt, um für die bevorstehenden Auftritte endgültig fit zu werden. Am Samstag, 18. Januar, spielt die »GpB« am Jubiläum der Guggenmusik »Gaszug Randen« in Blumberg.

Am 25. Januar geht es zur »Sürpflernight« nach Dangstetten im Schwarzwald, einer Veranstaltung der Guggenmusik Hinterbachsürpfler, zu denen man bereits seit fast 30 Jahren einen freundschaftlichen Kontakt pflegt. Anfang Februar macht die Gülläpumpä-Bänd aufgrund der sehr langen Saison eine Auftrittspause, jedoch ist hier für alle Wintersportler unter den Aktiven, Freunden und Partnern des Vereins eine Ski-ausfahrt geplant.

Am 15. Februar findet die Musiknacht am Narrentreffen der Narrenvereinigung Hegau-Bodensee in Nenzingen statt. Neben anderen Guggen-, Narren- und Lumpenmusikern wird hier auch die Gülläpumpä-Bänd in der Festmeile für die lautstarke

**Hegau.** Nach einem kleinen Einblick in das phantastische Lernorgan Gehirn werden bei diesem Vortrag einige Behauptungen wichtiger Hirnforscher (zum Beispiel Gerald Hüter und Manfred Spitzer) vorgestellt und Anregungen für eine lernfreudige Nutzung des in die Jahre gekommenen Hirns gegeben. Es wird empfohlen, das Gehirn

Unterhaltung der Narren und Besucher sorgen. Am Wochenende vor der eigentlichen Hauptfasnacht reist die Gülläpumpä-Bänd für zwei Tage nach Schwäbisch Gmünd. Dort findet ein Internationales Guggentreffen statt, an der jährlich immer nur eine enge Auswahl aus einer Vielzahl an Bewerbern zugelassen wird. Zehntausende von Guggenmusikbegeisterten pilgern hierzu in die schwäbische Metropole, um vor mehreren Bühnen und in den Straßen und Kneipen der Innenstadt Guggenmusik der unterschiedlichsten Stilrichtungen zu erleben. Im Jahr 2003 war die »GpB« dort zum ersten Mal geladen und konnte offensichtlich einen bleibenden Eindruck bei Publikum und Organisatoren hinterlassen, denn in diesem Jahr ist man bereits zum dritten Mal zu Gast in Schwäbisch Gmünd.

Am Schmutzige Dunschtig werden wieder viele Gülläpumper die »Freie Fasnetsmusik« in Hilzingen unterstützen, die seit Jahrzehnten die Narren bei der Befreiung der Kindergärten, der Schule und dem Rathaus begleiten. Auch zählt hier ein Besucher der Altenwohnanlage am Schloßpark seit einigen Jahren zum festen Programm.

Am Fasnachtsamstag, 1. März,

nimmt die Gülläpumpä-Bänd am Singener »Kinderumzug« teil und wird anschließend auf der Bühne am Rathaus zu sehen und hören sein.

Am Fasnachtsonntag, 2. März, wird von den Aktiven und Helfern der Närrische Marktplatz rund um die Guggenbühne im Schulhof und der Kirchenkeller bewirtet. Sieben Guggenmusiken und eine Narrengruppe folgen in diesem Jahr der Einladung der »GpB« und werden am Umzug des Narrenvereins und anschließend bis in die Abendstunden auf der Bühne ihr Bestes geben.

Schon jetzt freut sich die Gülläpumpä-Bänd auf viele Besucher aus Hilzingen und der Umgebung.

Mit dem Rosenmontag wird die Auftrittssaison 2014 der Hilzinger Guggen wieder beendet. An diesem Abend lässt man es aber im Narrenpalast in Radolfzell bei den »Froschen« und am »Bullämäntig« in Güttingen nochmals richtig krachen.

Wer die Gülläpumpä-Bänd aktiv als Musiker oder passiv als Mitglied unterstützen oder sich über den Verein informieren möchte, findet weitere Infos unter [www.gpb-hilzingen.de](http://www.gpb-hilzingen.de) oder beim Vorsitzenden Holger Graf, Telefon 07731/183738, [holger.graf@gpb-hilzingen.de](mailto:holger.graf@gpb-hilzingen.de).

## »Das Hirn lernt - auch im Alter«

### Aktionsbündnis Demenz Singen/Hegau lädt ein

**Hegau.** Nach einem kleinen Einblick in das phantastische Lernorgan Gehirn werden bei diesem Vortrag einige Behauptungen wichtiger Hirnforscher (zum Beispiel Gerald Hüter und Manfred Spitzer) vorgestellt und Anregungen für eine lernfreudige Nutzung des in die Jahre gekommenen Hirns gegeben. Es wird empfohlen, das Gehirn

mitzubringen, damit die Anregungen praktisch erprobt werden können. Der Referent Hans-Georg Lauer beschäftigte sich jahrelang als Sonderschullehrer für neurologisch erkrankte Kinder und Jugendliche mit »Lernen unter besonderen Bedingungen«.

Als Pensionäre erlebt er nun die Lernbedingung »Alter« am

eigenen Kopf und findet es spannend, die Erkenntnisse und Anregungen der Hirnforschung an Altersgenoss/innen weiter zu geben. Der kostenlose Vortrag des Aktionsbündnis Demenz Singen/Hegau findet am Donnerstag, 23. Januar, im Pavillon des Emil-Sräga-Hauses, Freiburger Straße 1, in Singen um 16 Uhr statt.



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, [www.hsm-mattmueller.de](http://www.hsm-mattmueller.de)



















# Versammlungsmarathon

## Rösch als Vorsitzender des SVB wiedergewählt

**Binningen.** Ein regelrechter Hauptversammlungsmarathon fand am 10. Januar im Clubheim des Sportvereins Binningen statt. Die Feuerwehr und der Musikverein hielten die vorgegebene Zeiten ein, darum konnte die Versammlung des SV Binningen pünktlich beginnen.

Der Vorsitzende Reiner Rösch begrüßte alle Mitglieder, Ehrenmitglieder, Ehrenvorstände und die Vertreter der örtlichen oder befreundeten Vereine sowie die politischen Vertreter der Gemeinde.

Im Protokoll- und Tätigkeitsbericht ließen die beiden Schriftführerinnen Michaela Rothbauer und Corinna Zimmermann noch einmal das Jahr 2013 Revue passieren, darunter das Jassturnier, die Fasnet, Sportplatzfest mit Jugendfußballturnier, Altmaterialsammlung, Schlachtfest, Weihnachtsmarkt und Jugendweihnachtsfeiern.

Zurzeit besteht der Verein aus mehr als 300 Mitgliedern. Kassier Bernd Nägele konnte einen positiven Kassenbericht vorlegen. Die beiden Kassenprüferinnen Manuela Sailer und Gudrun Ullmann als Sprecherin bescheinigten Bernd Nägele eine einwandfreie Kassenführung.

In den Berichten der einzelnen Abteilungen kamen die vielfältigen Tätigkeiten innerhalb des Sportvereins zu Tage. Die Jugendarbeit wird von Ute Rösch geleitet und findet in der Hohenstoffelhalle statt. Reiner Ullmann berichtete von den faszinierenden Aktivitäten der Hupdupfenband. Norbert Stiehl stellte die Jedermannsportgruppe vor, die den älteren Jahrgängen Gymnastik anbietet. Weitere sportliche Angebote sind: Damengymnastik, Volleyball,

Zumba, Tanzgruppen, AH-Fußball und die Gruppe um Manfred Schwarz, genannt »die Bommseckel«, die den Binninger Narrenbaum stellen und auch am Weihnachtsmarkt behilflich sind. Diese Gruppe hat sich auch schon um den Nachwuchs (»Bommseckele«) gekümmert.

Reiner Rösch vertiefte noch einige Berichte und bedankte sich bei allen, die sich das ganze Jahr zur Verfügung stellen, wenn es um sportliche aber auch um wirtschaftlich Belange geht. Er hob hier besonders das Küchenteam um Anna Nägele beim alljährlichen Schlachtfest hervor.

Ortsvorsteher Josef Leirer schlug die Entlastung der Vorstandschaft vor, die auch einstimmig erfolgte, und hob noch einmal das vielfältige Angebot und die Bedeutung des SVB für Binningen hervor. Er leitete auch die Wahl von Reiner Rösch zum Vorsitzenden, Bernd Nägele zum ersten Kassier und Gudrun Ullmann zur Kassenprüferin. Alle wurden einstimmig wiedergewählt.

In der Vorschau stellte Rösch die weiteren Aktivitäten vor, darunter auch eine angedachte Solaranlage auf dem Dach des Clubheims. Zum Schluss verteilte er noch Geschenke an verdiente Mitglieder.

### Vorstandschaft des SVB:

Vorsitzender: Reiner Rösch, stellvertretender Vorsitzender: Erich Kaier, 1. Kassier: Bernd Nägele, 2. Kassiererin: Claudia Wittmer, 1. Schriftführerin: Michaela Rothbauer, 2. Schriftführerin: Corinna Zimmermann, Jugendleiterin: Ute Rösch.

## Erweiterte Öffnungszeiten

### ausschließlich für das Melde- und Passamt

<b>Montag:</b>	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 17.30 Uhr
<b>Dienstag:</b>	8.00 – 12.30 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
<b>Mittwoch:</b>	7.30 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen
<b>Donnerstag:</b>	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
<b>Freitag:</b>	8.00 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen



In ihren Ämtern bestätigt wurden beim Sportvereins Binningen (von links): 1. Kassier Bernd Nägele, Kassenprüferin Gudrun Ullmann und der Vorsitzende Reiner Rösch.

## Schwarzwaldv. Tengen Winterwanderung

**Hegau.** Am kommenden Sonntag, 19. Januar, lädt der Schwarzwaldverein Tengen zur Winterwanderung in der näheren Umgebung ein. Treffpunkt ist um 13.30 Uhr an der Randenhalle Tengen. Die Führung übernimmt Josef Wandinger, Telefon 07736/629

Zu den Veranstaltungen des Schwarzwaldvereins sind Gäste stets herzlich willkommen.

## Landfrauen Grüne Hausapotheke

**Hegau.** Die Landfrauen beginnen das neue Jahr am Mittwoch, 22. Januar, um 14 Uhr im Hotel »Sonne« in Gottmadingen mit einem Vortrag von Margot Auer, einer ausgebildeten Kräuterpädagogin aus Rielasingen.

Unter dem Thema »Grüne Hausapotheke« erklärt sie die richtige Teezubereitung und Anwendung. Bitte eine Tasse mitbringen.

**REITHINGER**  
IMMOBILIEN

### Beratung, Service, Erfahrung –

**Michael Binder** ist Ihr Partner für den Raum Gottmadingen/Hegau bei Reithinger Immobilien.

Tel 07731-9077-0  
www.reithinger.de  
Immobilien seit 1957

Ihre Immobilie ist ein Unikat - wertvoll und individuell!  
Wir betreuen Sie und Ihre Immobilie mit Fachkompetenz und Marktkenntnis.

Unsere langjährige Erfahrung hilft dabei, Ihre persönlichen Wünsche erfolgreich umzusetzen.



# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirche Hilzingen



**Paul-Gerhardt-Gemeinde**  
Pfarramt im Hanfgarten 10  
Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr  
Gemeindesekretär: M. Stahlmann  
Pfarrer Matthias Stahlmann  
Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517  
Email: kontakt@evki-hilzingen.de  
Homepage: www.evki-hilzingen.de

### Wochenspruch:

Welche der Geist Gottes bewegt, sie werden Gottes Kinder genannt. *Röm 8,14*

Es ist ein großes Geschenk von einem anderen Menschen gesehen, gehört, verstanden und berührt zu werden und das größte, das ich einem anderen Menschen geben kann, ist ihn zu sehen, zu hören zu berühren zu verstehen und dadurch zu lieben.

*Willigis Jäger, Benediktinermönch und Zen-Meister*

### Donnerstag, 16. Januar 2014

**15.00 Uhr**, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“  
im evang. Gemeindezentrum Hilzingen  
**17.30 Uhr**, Kinderchor mit Andrea Jäckle

### 2. Sonntag n. Epiphania, 19. Januar 2014

**09.15 Uhr**, Gottesdienst in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen (Herr Barth)  
**10.30 Uhr**, Gottesdienst im Friederike-Fliedner-Gemeindehaus in Tengen (Herr Barth)

**Achtung!** Tausch der Gottesdienstzeiten wg. des Neujahrsempfangs der polit. Gemeinde in Hilzingen

### Montag, 20. Januar 2014

**20.00 Uhr** Chorprobe des gemeinsamen Chores  
im kath. Pfarrheim Tengen

### Dienstag, 21. Januar 2014

**20.00 Uhr**, Probe „Belcanto-Chor“

### Mittwoch, 22. Januar 2014

**19.00 Uhr**, Treffen des Frauenkreises im Gemeindezentrum  
in Hilzingen

### Donnerstag, 23. Januar 2014

**15.45 Uhr**, Gottesdienst im ESH in Singen

### Sonnabend, 25. Januar 2014

Klausurtag der beiden KGR von Tengen und Hilzingen in Lohn.  
Wir werden die Aufgaben des vor uns liegenden Jahres und die Visitation im Juni vorbereiten. Ihre Anregungen und Wünsche sind uns willkommen, liebe Gemeindeglieder.  
Vielleicht haben Sie Ideen und Vorschläge - bitten schreiben Sie uns einen Brief, ein Fax oder eine Mail.

### 3. Sonntag n. Epiphania, 26. Januar 2014

**09.15 Uhr**, Gottesdienst in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen (Pfr. Stahlmann)  
**10.30 Uhr**, Gottesdienst im Friederike-Fliedner-Gemeindehaus in Tengen (Pfr. Stahlmann)

Ich wünsche Ihnen eine fröhliche Woche!  
Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

## Ökumene

### Bildungswerk Hilzingen in Zusammenarbeit mit dem Bauförderverein St. Peter u. Paul, Hilzingen:

#### Nordlichter auf den Hurtigruten

Dazu näheres auf Seite 2 dieser Ausgabe

Vortrag von Dr. Claudia Mutschler, Ärztin und Vorstandsmitglied im Bauförderverein St. Peter und Paul Hilzingen zugunsten der Kirchenrenovierung.

Wer fährt schon freiwillig im tiefsten Winter nach Norwegen um Urlaub zu machen? Wohl solche Menschen, die das Natur-schauspiel „Nordlicht“ mal mit eigenen Augen sehen wollen. Und wer selbst schon einmal eine Fahrt entlang der Norwegischen Küste mit einem der Hurtigruten-Schiffe geplant hat, der sollte sich den Reisebericht mit herrlichen und eindrucksvollen Bildern nicht entgehen lassen.

An der Küste Norwegens - dem täglichen Kurs der Hurtigruten folgend - wird Station gemacht in Städten wie Bergen, Alesund, Trondheim, Tromsø, Hammerfest und Kirkenes. Ausflüge führen ans Nordkap, auf eine Schlittenhunde-Tour oder auf die Inseln der Lofoten und Vesteralen. Die besondere winterliche Stimmung bei Tag ist faszinierend, das abendliche Warten auf Polarlichter spannend und das Erleben der grandiosen Himmelsschleier der „Aurora Borealis“ unbeschreiblich schön. In Sturm und Fahrtwind nachts den weiten nordischen Himmel abzusuchen nach den roten und grünen Schleiern der Polarlichter, die uns von Sonnenstürmen „hinüberwehen“ in die Atmosphäre und uns eintauchen lassen in eine mystische Welt - das ist ein kleines Winter-Märchen-Abenteuer!

Der Bauförderverein St. Peter und Paul Hilzingen lädt in Kooperation mit dem Bildungswerk Hilzingen zu diesem spannenden Vortrag am **Montag, den 20. Januar 2014**, um 19.30 Uhr in den Kirchenkeller Hilzingen ein. Der Eintritt ist frei, Spenden zugunsten der Kirchenrenovierung werden gerne angenommen.

### Bildungswerk Hilzingen: Ein Jahr in Lima

vom 600-Einwohner-Dorf Duchtlingen in den größten Stadtteil Südamerikas.

Referent: Daniel Graf, Duchtlingen

Eintritt: 3,- €

**Montag, 03.02.2014, 19.30 Uhr**, Pfarrer-Geißler-Haus,  
Eingang Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen

Daniel Graf berichtet über seine Erfahrungen im Zuge eines freiwilligen sozialen Jahres der Erzdiözese Freiburg.

Viele Jugendliche wissen nicht, was sie nach ihrem Schulabschluss machen sollen: studieren, eine Lehre, oder erst noch ein Jahre Pause? Eine interessante Alternative bietet die Bundesregierung seit ein paar Jahren mit dem Programm „weltwärts“. Angeboten wird ein freiwilliges soziales Jahr (fsj), ausnahmslos im Ausland, meist in Entwicklungsländern.

Attraktiv macht dieses Programm die volle Kostenübernahme, die Möglichkeit, in einem Jahr Pause die Welt zu erkunden sowie eine neue Sprache fließend und eine neue Kultur kennen zu lernen. Auch die damit verbundenen wertvollen Erfahrungen bereichern.

In Kooperation mit der Erzdiözese Freiburg wird unter anderem ein freiwilliges soziales Jahr in Peru, Südamerika, angeboten.

Einer der Freiwilligen dort war im letzten Jahrgang Daniel Graf, der in seinem Vortrag von seinen Erfahrungen während seines einjährigen Aufenthalts in Lima, der Hauptstadt Perus, berichtet: „Vom 600-Einwohner Dorf in die 8-Millionen-Stadt“. Lohnt sich ein solches Jahr? Wie ist das mit der Bewerbung? Erfahrungen aus erster Hand. Das macht den Vortrag auch besonders für evtl. Interessierte an einem FSJ im Ausland interessant.

**Die Sternsinger in Hilzingen** wurden stark unterstützt von vielen evangelischen Kindern und Jugendlichen sowie erwachsenen Begleitern. Dadurch war es möglich, wieder alle Haushalte in der Gemeinde zu besuchen. Das Sternsinger-Team bedankt sich herzlich.



## Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen  
 St. Gallus Duchtlingen  
 St. Peter u. Paul Hilzingen  
 St. Laurentius Riedheim mit  
 Filialkirche St. Philippus  
 & Jakobus Schlatt a. R.  
 St. Mauritius Weiterdingen



### Donnerstag der ersten Woche im Jahreskreis, 16.01.2014

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet  
 19.00 - Weiterdingen - Abendmesse  
 Z: Pfr. St. Weber  
 19.30 - Weiterdingen - Stille Anbetung bis 20.00 Uhr

### Freitag der ersten Woche im Jahreskreis, 17.01.

17.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus  
 18.30 - Riedheim - Rosenkranzgebet

18.30 - Schlatt - Rosenkranzgebet  
 19.00 - Schlatt - Abendmesse  
 Gedenken: Walter u. Rosa Moser  
 Z: Pfr. St. Weber

### Samstag der ersten Woche im Jahreskreis, 18.01.

7.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet  
 7.30 - Weiterdingen - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes  
 Z: Pfr. St. Weber  
 Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der  
 Versöhnung (Beichte).

## 2. SONNTAG IM JAHRESKREIS

### Sonntag, 19.01.

9.00 - Hilzingen - Eucharistiefeier (Keine Predigt)  
 Gedenken: Erich Hug (1. Opfer), Erich Schuhwerk u. Angehörige  
 Z: Pfr. J. Schmitt

9.00 - Weiterdingen - Eucharistiefeier  
 Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit  
 Hohenstoffeln-Hilzingen  
 Z: Pfr. St. Weber

10.30 - Hilzingen - Kinderkirche im Pfarrer-Geißler-Haus

16.00 - Schlatt - Rosenkranzgebet  
 17.00 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet  
 17.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

### Montag der zweiten Woche im Jahreskreis, 20.01.

8.00 - Weiterdingen - Stille Anbetung

18.30 - Binningen - Rosenkranzgebet  
 19.00 - Binningen - Abendmesse  
 Gedenken: Paula Rosa Villringer, Hans Knöpfle, Klaus Müller,  
 Adolf Sailer  
 Z: Pfr. St. Weber

### Dienstag der zweiten Woche im Jahreskreis, 21.01.

9.00 - Weiterdingen - Stille Anbetung vor dem  
 ALLERHEILIGSTEN HERRN JESUS CHRISTUS (Monstranz) bis  
 18.00 Uhr

18.30 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet  
 19.00 - Duchtlingen - Abendmesse  
 Gedenken: Adalbert Graf  
 Z: Pfr. St. Weber  
 Minis: Carolin, Ann-Marie

### Mittwoch der zweiten Woche im Jahreskreis, 22.01.

19.00 - Hilzingen - Abendmesse  
 Gedenken: Herbert Kessinger  
 Z: Pfr. J. Schmitt  
 Minis: Felix K., Adrian B., Yannis, David H., Adrian M.

### Donnerstag der zweiten Woche im Jahreskreis, 23.01.2014

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet  
 19.00 - Weiterdingen - Abendmesse  
 Z: Pfr. St. Weber  
 19.30 - Weiterdingen - Stille Anbetung bis 20.00 Uhr

### Freitag der zweiten Woche im Jahreskreis, 24.01.

17.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus  
 18.30 - Schlatt - Rosenkranzgebet

18.30 - Riedheim - Rosenkranzgebet  
 19.00 - Riedheim - Abendmesse mit der Frauengemeinschaft  
 Riedheim  
 Gedenken: Werner Lehmann (1. Opfer), Hildegard Maier,  
 Armin Oßwald  
 Z: Pfr. St. Weber

### Samstag der zweiten Woche im Jahreskreis, 25.01.

#### - BEKEHRUNG DES APOSTELS PAULUS

7.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet  
 7.30 - Weiterdingen - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes  
 Z: Pfr. St. Weber  
 Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der  
 Versöhnung (Beichte).

## 3. SONNTAG IM JAHRESKREIS

### Sonntag, 26.01.

9.00 - Hilzingen - Eucharistiefeier

Z: Pfr. St. Weber  
 Minis: Lisa H., Corinna, Lisa W., Luisa, Silvia, Ann-Kathrin R.,  
 Selina, Hannes, Malina, Judith

9.00 - Riedheim - Eucharistiefeier  
 Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit  
 Hohenstoffeln - Hilzingen  
 Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - Binningen - Eucharistiefeier  
 Gedenken: Emma u. Albert Rösch u. Lydia u. August Zimmer-  
 mann  
 Z: Pfr. i. R. K. Diesch

10.30 - Duchtlingen - Eucharistiefeier  
 Gedenken: Lydia u. Gerhard Graf  
 Z: Pfr. J. Schmitt  
 Minis: Jasmina, Sanja, David Quenzer, Louis

10.30 - Schlatt - Eucharistiefeier  
 Z: Pfr. St. Weber

16.00 - Schlatt - Rosenkranzgebet  
 17.00 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet  
 17.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

## Mitteilungen

### Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

**Feierliche Kommunion 2014: Beginn der Gruppenstunden**  
**Hilzingen:** Am Freitag, 17.01, 15.00 - 16.30 Uhr, findet die  
 erste Gruppenstunde zur Kommunionvorbereitung statt.  
 Wir treffen uns im Pfarrer-Geißler-Haus.

**Binningen, Riedheim, Schlatt a. R.:** Am Dienstag, 14.01.,  
 15.00 - 16.30 Uhr, findet die erste Gruppenstunde zur  
 Kommunionvorbereitung statt. Wir treffen uns im Gruppenraum  
 des Pfarrhauses Binningen, Schulstr. 11

**Bildungswerk Hilzingen in Zusammenarbeit mit dem**  
**Bauförderverein St. Peter u. Paul, Hilzingen:**  
**Nordlichter auf den Hurtigruten**  
 Dazu näheres auf Seite 2 dieser Ausgabe

**Bauförderverein St. Peter und Paul Hilzingen e.V.:**  
**Jahreshauptversammlung**

Der Bauförderverein St. Peter und Paul Hilzingen e.V. lädt alle Mitglieder sowie die Freunde und Förderer unserer Barockkirche zur Jahreshauptversammlung 2014 ein. Sie findet am **Montag, den 27. Januar 2014**, 20:00 Uhr, im Pfarrer-Geißler-Haus in Hilzingen statt.

#### Die Vortragsgemeinschaft Singen:

»In Ruhe ver-rückt werden dürfen«

Vorverkauf: Tourist Information Singen, Marktpassage oder Stadthalle, 07731/85-262 oder -504. Die Abendkasse (07731/85 - 275) ist 1 Stunde vor Veranstaltungsbeginn geöffnet.

**Donnerstag, 30. Januar 2014**, 20 Uhr, in der Stadthalle; Hohgarten 4; 78224 Singen, Eintritt 7,00 € (ermäßigt 5,00 €) Veranstalter: Bildungszentrum Singen/Gesundheitsverbund Landkreis Konstanz

Der Pflegefachmann und Bestsellerautor Erich Schützendorfer wirft einen anderen Blick auf Demenz.

Nutzen Sie den Vorverkauf der Vortragsreihe "WissensWert"! „In Ruhe ver-rückt werden dürfen“ - das wünschen sich viele alte Menschen, deren größte Angst es ist, sich vom Verstand weg zu entwickeln. Schätzungen gehen davon aus, dass dies bei über 20 Prozent der Menschen über 60 Jahre der Fall ist.

»Aber der Verstand ist nicht alles«, sagt Erich Schützendorfer, der sich seit vier Jahrzehnten mit dem Thema beschäftigt. In seinem Vortrag zeigt er, dass Abbau nicht nur Verlust bedeutet und dass Menschen mit Demenz ein angenehmes Leben führen können, wenn man sie in ihrer Entwicklung begleitet und ihnen neue spielerische Tätigkeiten eröffnet. Der Referent weiß, dass die Menschen mit Demenz von ihren Begleitern sehr viel Energie absaugen. Deshalb berichtet er auch über seine Erfahrungen, wie man im »Meer der Ver-rücktheit« überleben kann. Der Diplom-Pädagoge Erich Schützendorfer ist Fachbereichsleiter an der Volkshochschule Kreis Viersen mit Schwerpunkt »Fragen des Alterwerdens«. Er unterrichtet bei Fachseminaren für Altenpflege, hat Lehraufträge an der Fachhochschule Niederrhein (Mönchengladbach) und ist Autor zahlreicher Best- und Longseller zum Thema Alter. Das Buch „In Ruhe ver-rückt werden dürfen - Für ein anderes Denken in der Altenpflege“ von Erich Schützendorf und Helmut Wallrafen-Dreisow ist im Fischer-Taschenbuch-Verlag erschienen.

#### SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

##### MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Koordinator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brüttsch

**Bürozeiten: Hilzingen** (für SE, St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh), St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch), St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)): Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) / Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

##### Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:

nach Vereinbarung, Tel: 07731-66629

##### Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:

nach Vereinbarung, Tel: 07739-227; Fax: 07739-926724

Mail: stephan.weber@kath-hilzingen.de

##### Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung, Tel: 07731-789567

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

##### Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

##### Bankverbindungen:

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr. 212

4191 25 (SE); 212419109 (Hi); 212420107 (Du);

212419117 (Rh); 225682607 (Sch)

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45; Kto-Nr.

5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

#### Sonntag, 02.02.2014: Patrozinium St. Blasius

Herzliche Einladung zum Patrozinium St. Blasius Binningen am Sonntag, den 02.02.2014. Wir beginnen um **10.00 Uhr** mit dem **Festgottesdienst**, und anschließend sind Sie alle recht herzlich zum Stehempfang ins Pfarrhaus eingeladen. Ihr Pfarrgemeinderat Binningen

#### Bildungswerk Hilzingen: Ein Jahr in Lima

Näheres siehe unter Okumene

#### 2013/2014 - Die Adveniat-Kollekte und die Sternsingeraktion erbrachten folgende Spendenbeträge:

	Weltmissionstag d. Kinder in EUR	Adveniat- Kollekte in EUR	Sternsinger- Aktion in EUR
Binningen	58,38	508,25	1.223,30
Duchtlingen	37,40	227,60	1.098,80
Hilzingen	595,26	2.800,41	8.314,62
Riedheim	5,42	577,42	2.256,50
Schlatt a. R.	73,35	319,39	1.017,70
Weiterdingen	27,56	355,40	1.423,55
<b>Gesamt</b>	<b>797,37</b>	<b>4.788,47</b>	<b>15.334,47</b>

Allen Spenderinnen und Spendern sei ganz herzlich für dieses großartige Ergebnis gedankt.

### St. Blasius Binningen

#### Sonntag, 02.02.2014: Patrozinium St. Blasius

Weiteres siehe unter Seelsorgeeinheit

### St. Peter u. Paul Hilzingen

#### Ministranten Hilzingen

Einladung zum Schlittschuhlaufen in Schaffhausen am **Freitag, 17. Januar. Treffpunkt 18.30 Uhr** auf dem Schulhof. Ausweis bitte nicht vergessen. Schlittschuhe können auch gemietet werden. Anmeldung bei Monika Riesterer, Tel 07731-184955, oder Agathe Restle, Tel 07731-65965. Wir freuen uns auf viele Teilnehmer.

#### Die kath. Frauengemeinschaft Hilzingen lädt ein:

»Selbstvertrauen - der Schlüssel zum Erfolg«

Ein Vortrag von Karl Ludwig Oehler am **Freitag, 17. Januar**, 19 Uhr, im Kirchenkeller.

#### Ein Abend für Männer und Frauen

Selbstvertrauen und Selbstbewusstsein sind der Schlüssel zur gelingenden Veränderung und zur persönlichen Weiterentwicklung.

Anhand von verblüffenden Beispielen verdeutlicht Karl-Ludwig Oehler deren Wichtigkeit im Leben, egal ob im beruflichen oder privaten Umfeld. Konkrete Tipps und Übungen helfen den Teilnehmern bei der Umsetzung und sichern deren Erfolg.

Karl-Ludwig Oehler ist als Managementtrainer, Redner und Coach deutschlandweit und in der Schweiz tätig. Seine langjährigen Erfahrungen als Führungskraft und Trainer, verbunden mit den Prinzipien des Leistungssportes sind der Garant für einen spannenden und intensiven Vortragsabend.

Die Kosten für den Vortrag betragen 10 Euro.

Auf zahlreiche männliche und weibliche Besucher freut sich die Kfd Hilzingen.

#### Caritas - Besuchsdienst

Wir treffen uns am **Mittwoch, 22.01.2014**, 14.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler-Haus. Die Sternsingerkleider werden gebügelt und versorgt. Mithilfe erwünscht.

#### Kath. Frauengemeinschaft Hilzingen:

##### Kartenvorverkauf der Frauenfasnacht.

Auch in diesem Jahr lädt die Frauengemeinschaft Hilzingen wieder in den Kirchenkeller zu ihrer Frauenfasnacht ein. Am **Freitag, 14., und Samstag, 15. Februar**, jeweils 20 Uhr, beginnt ein kurzweiliges Programm mit viel Witz und Humor.

Der Kartenvorverkauf ist am **Samstag, 1. Februar**, 9.00 Uhr, im Kirchenkeller. Der Einlass ist um 8.00 Uhr. Das Team der Vorstandsfrauen sorgt wie immer für das leibliche Wohl. Der Preis pro Karte beträgt 8 Euro. Auch in diesem Jahr freuen wir uns wieder auf unser tolles Publikum.

Die **Sternsinger**, es waren über 65 unterwegs, haben ihre Aufgabe mit großem Erfolg beendet. Angesichts ihres Erfolges ist es aber für uns wichtig, auch den Helfern des Caritasbesuchsdienstes, die im Hintergrund tätig waren, zu danken. Sie haben sich um die Sternsingerkleidung gekümmert. Sie musste gewaschen und gebügelt werden. Es waren Näharbeiten für neue Umhänge nötig. Alles musste versorgt werden, damit im nächsten Jahr die Sternsinger wieder ausgesandt werden können. Allen Helferinnen sagen wir ein herzliches Dankeschön.

### St. Laurentius Riedheim

#### **Frauengemeinschaft Riedheim**

**Freitag, 24. Januar 2014**, 19.00 Uhr, Abendmesse mit anschließendem gemütlichem Beisammensein im Bürgersaal. Dann möchten wir noch bekannt geben, dass unser Bücherflohmarkt im November 2013 ein voller Erfolg war. Wir konnten viele gute Bücher verkaufen und hatten lustige und spannende Gespräche/Begegnungen mit den zahlreichen Besuchern an diesem Flohmarkt. Ein herzliches Dankeschön an alle. Einen Teil des Erlöses haben wir der "Brücke der Freundschaft", z. Hd. Klaus Brachat, und an unsere Bücherei z. Hd. von Michaela Ruh gespendet. Das **Vorstandsteam der Frauengemeinschaft**

# Lerne lernen - lerne leben

## Infoabende der Christlichen Schule im Hegau

**Hilzingen.** Heute Donnerstag, 16. Januar, am Donnerstag, 20. Februar und am Dienstag, 18. März, informiert die Christliche Schule im Hegau, Sportgelände 16, Hilzingen, im Rahmen eines Infoabends unter dem Motto »Lerne lernen – lerne leben«, über die Schulkonzeption als Gemeinschaftsschule und beantwortet die Fragen zusammen mit den Schülern:

- Welche Ziele verfolgen wir?
- Wie kann Lernen gelingen?
- Warum christliche Schule?
- Was verstehen wir unter guter Schule?

An der Christlichen Schule sind folgende Abschlüsse möglich: Hauptschulabschluss, Realschulabschluss, Mittlere Reife sowie Abitur (ab SJ 12/13 für alle Fünftklässler). Geboten wird ein spannender Abend zum Thema »Schule der Zukunft – so kann Schule gelingen«, Besichtigung der Lernlandschaften und der Fachräume, Einsicht in die Pläne für den Schulneubau. Eingeladen sind Eltern von Grundschulern, Eltern von zukünftigen Fünftklässlern, Eltern von Quereinsteigern bis Klasse neun, Eltern, die das Schulkonzept vertiefen möchten, Schüler und Schülerinnen, die sich über die zukünftige Schule eine Meinung bilden wollen, sowie alle Interessierten.



Bei der Fackelwanderung des Haus- und Gartenvereins Ende Dezember konnten die Kinder eine Grillwurst am Lagerfeuer genießen und sich so für den Rückmarsch vom Grillplatz stärken.

### Notrufe

<b>Polizei</b>	110
<b>Feuerwehr + Rettungsdienst</b>	112
<b>Polizeiposten Gottmadingen</b>	07731/1437-0
<b>Ärztlicher Notfalldienst:</b>	
an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
<b>Hegau-Klinikum Singen</b>	07731/89-0
<b>Krankentransport</b>	1 92 22 (ohne Vorwahl)
<b>Zahnärztliche Notrufnummer</b>	0180/3 222 555-25
<b>Wasserversorgung</b>	
Während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
<b>Abwasser</b>	07731/3809-27
nach Dienstschluss	0176/61143148
<b>Wärmeversorgung</b>	
während der Dienststunden	07731/38 09 17
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
<b>Stromversorgung</b>	
Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
<b>Gasversorgung,</b>	
<b>Thüga Energienetze GmbH</b>	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
<b>Forst-Revierleiter</b> Werner Hornstein	07531/8003501

### Apotheken-Notdienst

- Fr. 17.01. Sonnen-Apotheke Radolfzell, Hegaustr. 21, Telefon 07732/971053  
Hilzinger Marien-Apotheke, Hauptstr. 61, Telefon 07731/99540
- Sa. 18.01. Bären-Apotheke Singen, Friedrich-Ebert-Platz 2, Telefon 07731/61700
- So. 19.01. Hegau-Apotheke Steißlingen, Lange Str. 12, Telefon 07738/5173  
Hochrhein-Apotheke Gailingen, Rosenstr. 1, Telefon 07734/6350
- Mo. 20.01. Bahnhof-Apotheke Gottmadingen, Poststr. 2, Telefon 07731/72224
- Di. 21.01. AVIE-Apotheke im real Singen, Georg-Fischer-Str. 15, Telefon 07731/827657
- Mi. 22.01. Apotheke Böhringen, Bodenseestr. 6 B, Telefon 07732/971510  
Stadt-Apotheke Tengen, Marktstr. 7, Telefon 07736/252
- Do. 23.01. Aachtal-Apotheke Volkertshausen, Bärenloh 3, Telefon 07774/93260

# jetzt

**... gibt's  
Markisen-Winterpreise**

**KELLHOFER**  
Sonnenschutz - Rollläden - Fenster

78224 Singen, Stockholzstr. 11  
Tel. 0 77 31 / 79 95 30  
e-mail: kellhofer@t-online.de  
www.kellhofer.de

**EFH mit Garten**  
in ruhiger Lage in Hilzingen  
zu kaufen gesucht

**Freistehendes  
EFH**

mit Garten  
in Radolfzell-Böhringen  
zu verkaufen.

Tel. 01 57 / 84 32 21 45

Planung  
Beratung  
Ausführung  
Installationen  
Wartung



Meisterbetrieb  
**SPRINGMANN**  
Elektroinstallationen

Dominic Springmann Elektrotechnikermeister  
Auf Bühl 6 • 78247 Hilzingen • Tel 07731-799535 • Fax 07731-319103  
info@springmann-elektro.de • www.springmann-elektro.de

Instandhaltung  
Elektrogeräte  
Zentralstaubsauger  
Kundendienst  
SAT-Anlagen

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de  
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.  
**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)  
Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

Suche  
**2-Zimmer-Whg.**  
in Hilzingen bis 600,- € WM.  
Bin NR, w, 28 J., ruhig,  
berufstätig.  
Tel. 01 73 / 573 43 73

**Staub  
Raumausstattung**  
Bodenbeläge liefern  
und verlegen,  
Streichen und Tapezieren  
[www.staub-raumausstattung.de](http://www.staub-raumausstattung.de)  
Hilzingen-Duchtlingen  
0 77 31 / 18 99 82

**Studienkreis**  
Profi-Nachhilfe für alle!

**Zeugnissorgen?  
Wir helfen.**  
Jetzt durchstarten mit  
Gratis-Lerncheck!  
Studienkreis Singen  
Hegastraße 20, 0 77 31/6 13 46  
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

*Mediterranica*  
**DAS FEINKOSTHAUS**  
**IN ENGEN**

Sonnenbuck 2, 78234 Engen  
Tel. 0 77 33 / 50 52 31

Die. - Fr. 8.00 - 18.00 Uhr, Sa. 8.00 - 13.00 Uhr

## Orangengeschmack pur ...

... so sollte man die Lieferung dieser Woche umschreiben. Und deswegen bieten wir Ihnen zusätzlich ab 18.1.2014 jeden Samstag einen Lagerverkauf an von

**Sizilianischen Orangen und  
Zitrusfrüchten  
sowie Bodenseeäpfel  
und Feldsalat.**

**Wo:** Mediterranica Genusshandwerkerwerkstatt  
Engen-Welschingen, Friedrich-List-Str. 2

**Wann:** Jeden Samstag, 8.30 - 13 Uhr

**Was:** Orangen: Navel, Tarocco, Zitronen, Äpfel, Feldsalat. Alles nur kistenweise.

**Preise:** Bei Abnahme von ab 10 Kisten  
Großabnehmer Rabatt!

**Info-Tel.: 0171 / 8 14 21 49**

Übrigens haben wir in unserer Genusshandwerkerwerkstatt einen Veranstaltungsraum für 60 - 80 Personen zu vermieten. Ideal für Ihre Feiern - auch mit Catering.

Interesse? Dann rufen Sie an.